ФЕДЕРАЛЬНОЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ
В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО УГСН
«Языкознание и литературоведение»

Примерная основная образовательная программа

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

(уровень бакалавриат)

Зарегистрировано в государственном реестре ПООП под номером _____

2017 год

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
1.1. Назначение примерной основной образовательной программы
1.2. Нормативные документы
1.3. Перечень сокращений
Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников
2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС
2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)
Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ, РЕАЛИЗУЕМЫХ В РАМКАХ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ (СПЕЦИАЛЬНОСТИ)
3.1. Направленности (профили) образовательных программ в рамках направления подготовки (специальности)
3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательных программ
3.3. Объем программы
3.4. Формы обучения
3.5. Срок получения образования
Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части
4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
4.1.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения[1]
4.2. Рекомендуемые профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения[2]
Раздел 5. ПРИМЕРНАЯ СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП
5.1. Рекомендуемый объем обязательной части образовательной программы
5.2. Рекомендуемые типы практики
5.3. Примерный учебный план и примерный календарный учебный график
5.4. Примерные программы дисциплин (модулей) и практик
5.5. Рекомендации по разработке фондов оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) или практике
5.6. Рекомендации по разработке программы государственной итоговой аттестации
Раздел 6. ПРИМЕРНЫЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОПОП

---

1 При включении профессиональных компетенций в обязательную (базовую) часть образовательной программы

2 При наличии сопряженных ПС заполнение раздела является обязательным

Раздел 7. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ПООП

Приложение 1

Приложение 2[3]

3 В качестве дополнительного приложения к ПООП по усмотрению ФУМО могут быть представлены конкретные ОПОП, структура которых должна соответствовать структуре ПООП

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение примерной основной образовательной программы

Примерная основная образовательная программа по направлению 45.03.02. Лингвистика, направленность программы – Перевод и переводоведение призвана обеспечить:

– подготовку высококвалифицированных кадров с квалификацией (степенью) «Бакалавр», обладающих глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, межъязыковой и межкультурной коммуникации со знанием двух иностранных языков.

– формирование всесторонне развитой личности с активной жизненной позицией, готовой к профессиональной и социальной деятельности;

– формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом профиля/направленности подготовки, а также заявленных Организациями и избранных обучаемыми видов профессиональной деятельности.

1.2. Нормативные документы[4]

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Порядок разработки примерных основных образовательных программ, проведения их экспертизы и ведения реестра примерных основных образовательных программ, утвержденный приказом Минобрнауки России от 28 мая 2014 года № 594;
- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки (специальности) «45.03.02. Лингвистика» и уровню высшего образования «Бакалавриат», утвержденный приказом Минобрнауки России от_____ №_____(далее – ФГОС ВО);
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам магистратуры, программам специалитета, утвержденный приказом Минобрнауки России от 13 декабря 2013 года №1367 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам

4 Дополняется ФУМО при необходимости

специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;

- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Минобрнауки России от 27 ноября 2015 г. № 1383;

1.3. Перечень сокращений, используемых в тексте ПООП

ВО – высшее образование;

ФГОС ВО – Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ПООП – примерная основная образовательная программа;

УК – универсальные компетенции;

ОПК– общепрофессиональные компетенции;

ПК– профессиональные компетенции;

з.е. — зачётная единица;

Б.1. – базовая часть учебного плана;

Б.1.ОД. – обязательные дисциплины вариативной части учебного плана;

Б.1.В.ДВ. – дисциплины по выбору;

Б.2. – практики;

Б.3. – государственная итоговая аттестация;

ВКР – выпускная квалификационная работа.

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности[5] и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность: 01 Образование и наука (в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования; в сфере научных исследований), в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия

5 См. Таблицу приложения к приказу Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 29 сентября 2014 г. № 667н «О реестре профессиональных стандартов (перечне видов профессиональной деятельности)» (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 ноября 2014 г., регистрационный № 34779).

уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов[6]:
– педагогический;
– переводческий;
– научно-исследовательский.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников[7]:
– иностранные языки и культуры;
– перевод и переводоведение;
– межъязыковая и межкультурная коммуникация;
– методика преподавания иностранных языков и культур.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки, приведен в Приложении 1.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программ бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение», представлен в Приложении 2[8].

2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам):

Таблица 2.1

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания) (при необходимости)
01 Образование и наука	Педагогический	Реализация образовательных	Образовательный процесс и образовательные

6 Необходимо придерживаться следующих универсальных формулировок для указания общих для многих сфер деятельности («сквозных») типов задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский, технологический, педагогический, организационно-управленческий, проектный (далее указываются специфические типы задач (при наличии)).

7 На усмотрение ФУМО

8 На усмотрение ФУМО.

		программ в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования.	программы в системе дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования.
	Переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод.
	Научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.	Общая и частная лингвистические теории; теория межъязыковой и межкультурной коммуникации; методика обучения иностранным языкам и культурам.

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ, РЕАЛИЗУЕМЫХ В РАМКАХ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

3.1. Направленности (профили) образовательных программ в рамках направления подготовки (специальности)

В рамках направления 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат) могут реализовываться следующие традиционные (профили): *Теория и методика преподавания иностранных языков и культур; Перевод и переводоведение; Теория и практика межкультурной коммуникации*, что обеспечивается наличием в основных образовательных программах перечисленных направленностей (профилей) обязательной части, составляющей не менее 60 процентов общего объема программы бакалавриата.

Организация может определять иные направления (профили) при соблюдении указанных параметров соотношения базовой и профильной частей основной образовательной программы.

Данная ПООП предназначена для направленности (профиля) «Перевод и переводоведение».

2.1[9]. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательных программ – бакалавр**.**

2.2. Объем программы – 240 зачетных единиц (далее – з.е.).

2.3. Формы обучения– очная, очно-заочная, заочная.

2.4. Срок получения образования

– при очной форме обучения – 4 года,

– при очно-заочной форме обучения – 5 лет,

– при заочной форме обучения- 5 лет.

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части[10]

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.1

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.

9 В п.2.1 и далее по тексту – указывается ссылка на ФГОС ВО и другие нормативные правовые акты

10 Являются обязательными для учета Организацией при разработке и реализации ОПОП в соответствии с ФГОС ВО

		–Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. – Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.
Разработка и реализация проектов	**УК-2** Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	–Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. –Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач. –Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений. –Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время. –Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.
Командная работа и лидерство	**УК- 3** Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	–Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. –Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п). –Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.

		–Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. –Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. –Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. – Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
Межкультурное взаимодействие	**УК-5** Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском	–Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. –Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и

	контекстах.	социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. –Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Самоорганизация и саморазвитие (в т.ч. здоровьесбережение)	**УК-6** Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	–Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. –Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. –Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. –Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата. –Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.
	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной	–Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и

	социальной и профессиональной деятельности.	соблюдает нормы здорового образа жизни. –Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.
Безопасность жизнедеятельности	**УК-8** Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.	–Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. –Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. –Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. –Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.2

Категория общепрофес-сиональных компетенций[11]	**Код и наименование общепрофессиональной компетенции**	**Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции**
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

11 На усмотрение ФУМО (при отсутствии в ФГОС)

	языка, его функциональных разновидностях.	
	ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	– Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. – Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	– Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах	– Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. – Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре

	общения.	изучаемого языка. – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. – Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
	ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	– Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

4.1.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения[12]

Данная категория компетенций в ФГОС не предусмотрена, в обязательную (базовую) часть образовательной программы не включена.

4.2. Рекомендуемые профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения[13]

Таблица 4.3

12 При отнесении профессиональных компетенций к обязательным для освоения

13 При наличии сопряженных ПС заполнение раздела является обязательным (минимум, по одной компетенции, учитывающей требования соответствующего ПС)

Задача ПД	Объект или область знания *(при необходимости)*	Категория профессио-нальных компетенций[14] *(при необходимости)*	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции[15]	Основание (ПС, анализ опыта[16])
Направленность (профиль), специализация «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»					
Тип задач профессиональной деятельности - ***педагогический***					
			ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования.	– Использует эффективные приемы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов. – Способен определить эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических	ПС

14 На усмотрение ФУМО

15 Если ФУМО не формулирует индикаторы достижения ПК, то приводится фраза «Индикаторы достижения рекомендуемых профессиональных компетенций организация, осуществляющая образовательную деятельность, устанавливает самостоятельно».

16 Под анализом опыта понимается анализ отечественного и зарубежного опыта, международных норм и стандартов, форсайт-сессии, фокус-группы и пр.

				материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения. – Осуществляет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации, основных стратегий и умений в области владения иностранным языком.	
			ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	– Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. – Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.	анализ опыта

				– Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода. – Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	
			ПК-3 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом	– Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и	анализ опыта

			аспектах.	межкультурной коммуникации. – Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. – Способен сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы. – Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах. – Эффективно использует	

				стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.	

Раздел 5. ПРИМЕРНАЯ СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП

5.1. Рекомендуемый объем обязательной части образовательной программы

В соответствии с требованиями ФГОС объем обязательной части образовательной программы, включающий в себя «Общегуманитарный модуль» и модуль «Основы теории и практические курсы изучаемых языков», должен составлять не менее 60 процентов от общего объема программы (не менее 113 з.е).

5.2. Рекомендуемые типы практики

В рамках педагогической практики и научно-исследовательской работы, устанавливаемых ФГОС по данному направлению, предлагаются следующие виды практик:

– учебная практика;

– производственная (переводческая) практика;

– производственная практика (НИР).

5.3. Примерный учебный план и примерный календарный учебный график

ПРИМЕРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки бакалавра по направлению 45.03.02 – Лингвистика[17]

Квалификация (степень) – бакалавр

17

Нормативный срок обучения – 4 года

№ п/п	Наименование дисциплин (в том числе практик)	Трудоемкость		Примерное распределение по семестрам									
		Зачетные единицы	Академические часы	1-й семестр	2-й семестр	3-й семестр	4-й семестр	5-й семестр	6-й семестр	7-й семестр	8-й семестр	Форма промеж. аттестации	Коды компетенций
				Количество недель									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Б.1 Дисциплины (модули)		**240**											
Б1.	**Базовая часть**	**Не менее 15 з.е.**											
	Общегуманитарный модуль												
Б1. Б.1	Философия												УК-1
Б1. Б.2	История												УК-1
Б1. Б.3	Введение в теорию межкультурной коммуникации												УК-5; УК-3.
Б1. Б.4	Древние языки и культуры *												ОПК-1
Б1. Б.5	Психология и педагогика *												УК-3; ОПК-2; ПК-1
Б1. Б.6	Литература стран изучаемого языка												УК-5
Б1. Б.7	Современные информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности												ОПК-5
Б1. Б.8	Правоведение												УК-2

Б.1.ОД.	**Основы теории и практические курсы изучаемых языков (модуль)**	**Не менее 98 з.е.**												
Б1. ОД.1.	Основы языкознания												ОПК-1	
Б1. ОД.2.	Русский язык*												УК-4	
Б1. ОД.3.	***Основы теории первого иностранного языка***												УК-1; ОПК-1; ОПК-3.	
	Теоретическая фонетика													
	Теоретическая грамматика													
	Лексикология													
	История языка													
	Стилистика													
Б1. ОД.4.	Практический курс первого иностранного языка												ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4.	
Б1. ОД.5.	Основы теории второго иностранного языка												УК-1; ОПК-1; ОПК-3.	
Б1. ОД.6.	Практический курс второго иностранного языка												ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4.	
Б1. ОД.7.	Безопасность жизнедеятельности												УК-8	
Б1. ОД.8.	Физическая культура и спорт												УК-6; УК-7	
Профильный модуль: Перевод и														

переводоведение														
Б1. ОД.9.	**Обязательные дисциплины**	***Не менее 60 з.е.***												
Б1. ОД.10.	История и культура стран изучаемого языка *												УК-1, ОПК-4	
Б1. ОД.11	Общая теория перевода												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.12	Теория перевода первого/второго иностранного языка												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.13	Письменный перевод (первый иностранный язык)												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.14	Письменный перевод (второй иностранный язык)												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.15	Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.16	Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)												УК-1, УК-4, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2	
Б1. ОД.17	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)												ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4	

Б1. ОД.18	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)												ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4
Б1.В.ДВ.	**Дисциплины по выбору**												
Б.1.В.ДВ.1	Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка												ОПК-2, ПК-1
Б.2	***Практика***	***Не менее 10 з.е.***											УК-1, УК-2, УК-3, ОПК-2, ПК-2, ПК-3
Б.2.1.	Учебная практика												
Б.2.2.	Производственная (переводческая) практика												
Б.2.3.	Производственная практика (НИР)												
Б.3	***Государственная итоговая аттестация***	***Не менее 6 з.е.***											УК-1, УК-2, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-5, ПК-2 и/или ПК-3, ПК-1
Б.3.1.	Выпускная квалификационная работа												
	Всего:	**240**											

Примерный календарный график

подготовки бакалавра по направлению 45.03.02 – Лингвистика

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь					Декабрь					Январь					Февраль				Март					Апрель					Май					Июнь					Июль					Август				
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 4	5 - 11	12 - 18	19 - 25	26 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 3	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 -2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I																			*	Э	Э	Э	К																		Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К
II																			*	Э	Э	Э	К																		Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К
III																			*	Э	Э	Э	К	У	У																Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К
IV																			*	Э	Э	Э	К	П	П								П	П	П	П	Э	Э	Э	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К

Примерный учебный план структурирован таким образом, чтобы образовательные организации имели возможность формировать отдельные части образовательной программы в соответствии с имеющимися в них педагогическими и научными традициями. Предписываются только минимально возможные объемы зачетных единиц на каждый из трех модулей учебного плана: «Общегуманитарный модуль», модуль «Основы теории и практические курсы изучаемых языков», «Профильный модуль».

Образовательные организации имеют право:

– вводить в учебный план за счет резервных зачетных единиц дополнительные учебные дисциплины по направлению подготовки; включать в состав модуля Б.2. производственную (педагогическую) практику;

– конкретизировать наименование учебных дисциплин в предметных областях, отмеченных знаком *;

– переносить отдельные дисциплины (модули) из базовой части примерного учебного плана в профильный модуль при совпадении их направленности;

– предлагать наименование дисциплин (курсов), отличное от указанного в примерном учебном плане, при условии сохранения содержания, обеспечивающего формирование указанных компетенций;

– в части теории изучаемых языков предлагать либо общий курс «Основы теории первого иностранного языка», либо структурировать данную дисциплину по указанным в учебном плане аспектам.

5.4. Примерные программы дисциплин (модулей) и практик[18]

В данном разделе содержатся примерные программы дисциплин, являющихся основополагающими для подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика.

18 Учебные практики могут входить в состав крупных образовательных модулей

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ Б.1. Б.3 «ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» (далее – дисциплина) находится в «Общегуманитарном модуле» базовой части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данного курса, студент должен иметь базовые знания в области следующих учебных дисциплин: стилистика русского языка и культура речи, древние языки и культуры, практический курс изучаемых иностранных языков.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
Межкультурное взаимодействие	**УК-5** Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	–Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. –Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. –Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции
		выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Командная работа и лидерство	**УК 3** Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	–Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. –Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п). –Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата. –Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объём и время изучения данной дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре. Дефиниции культуры.

Тема 2. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.

Тема 3. Мышление и язык в межкультурном общении.

Тема 4. Категория времени, категория пространства в различных культурах.

Тема 5. Ценностные ориентации, представления и установки в различных культурах.

Тема 6. Этноцентризм, культурный релятивизм.

Тема 7. Способы представления знаний в межкультурном общении.

Тема 8. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики.

Тема 9. Языковая картина мира. Тезаурус-1 языковой личности.

Тема 10. Концептуальная картина мира. Тезаурус-2 языковой личности.

Тема 11. Уровни понимания и языковая личность. Модели понимания.

Тема 12. Типы ситуаций в сферах межкультурного общения.

Тема 13. Функциональная общность культур. Культурная специфика.

Тема 14. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.

Тема 15. Культурообусловленные особенности общения в межкультурной коммуникации.

Предлагаемые далее разделы примерной рабочей программы являются идентичными для всех дисциплин примерного учебного плана и заполняются образовательной организацией самостоятельно.

4.2. Перечень разделов (тем) для самостоятельного изучения обучающимися

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий

5.Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплин

5.1. Паспорт фонда оценочных средств

5.2. Типовые контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации

5.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования результатов

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

7.1. Методические указания для студентов общего характера

7.2. Методические указания по подготовке к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации

7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

10. Иные сведения и (или) материалы

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.Б.5 «Психология и педагогика»*

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Психология и педагогика» (далее – дисциплина) находится в базовой части примерного учебного плана, является обязательной для изучения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенций**
	ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения	– Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. – Использует эффективные

	иностранным языкам и культурам.	образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам .	– Использует эффективные приемы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов. – Способен определить эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения. – Осуществляет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации, основных стратегий и умений в области владения иностранным языком.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем дисциплины устанавливается Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Основы общей психологии.

Тема 1. Психология как наука. Предмет, методы, задачи психологии. Отрасли психологии.

Тема 2. Психология восприятия.

Тема 3. Психология внимания и памяти.

Тема 4. Психология мышления.

Тема 5. Психология речи.

Тема 6. Психология эмоций и мотивации.

Тема 7. Психология личности.

Тема 8. Психология научения.

Тема 9. Психология педагогической деятельности.

Раздел II. Основы социальной психологии.

Тема 10. Психология социального восприятия.

Тема 11. Психология общения.

Тема 12. Психология группы.

Тема 13. Способы установления и поддержания контакта с аудиторией.

Раздел III. Образование как центральное понятие педагогического процесса.

Тема 14. Образование как процесс становления человека.

Тема 15. Система образования и основные тенденции ее развития в современных условиях.

Тема 16. Целостный педагогический процесс как средство осуществления образования.

Раздел IV. Обучение в целостном педагогическом процессе.

Тема 17. Общая характеристика процесса обучения.

Тема 18. Принципы и закономерности обучения.

Тема 19. Технологии обучения, особенности их разработки и реализации.

Раздел V. Воспитание как ценностно-смысловая сторона педагогического процесса.

Тема 20. Воспитание как социальное и педагогическое явление.

Тема 21. Содержание воспитания в современных условиях.

Тема 22. Методы и формы воспитания.

Раздел VI. Общая характеристика педагогической деятельности.

Тема 23. Сущность, содержание и структура педагогической деятельности.

Тема 24. Педагогика сотрудничества.

Тема 25. Педагогическая диагностика.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.Б.6 «Литература стран изучаемого иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литература стран изучаемого иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в «Общегуманитарном модуле» базовой части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания в области истории и философии, истории и культуры стран изучаемых языков.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
Межкультурное взаимодействие	**УК-5** Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	–Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. –Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. –Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины (на примере французского языка)

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Мифологическая эпоха. Литература Средних веков.

Тема 1. Понятие мифологической культуры. Средневековый героический эпос.

Тема 2. Рыцарский (куртуазный) роман.

Раздел II. Эпоха Возрождения.

Тема 1. От новеллы к роману.

Раздел III. Классицизм.

Тема 1. Героическая трагедия.

Тема 2. Любовно-психологическая трагедия.

Тема 3. Социальная комедия.

Тема 4. Эволюция авторских форм объективации и завершения в авантюрно-бытовом романе.

Тема 5. Любовно-психологический роман.

Тема 6. Философский роман.

Тема 7. Воспитательный роман.

Раздел IV. Историческая эпоха: Просвещение.

Тема 1. Авантюрно-бытовой роман.

Тема 2. Философский роман.

Тема 3. Роман испытания и антивоспитания.

Тема 4. Диалогический роман.

Тема 5. Комедия, трагедия и просветительская драма.

Раздел V. XIX век: Романтизм.

Тема 1. Литература и эстетика раннего романтизма.

Тема 2. Романтическая драма.

Тема 3. Исторический роман эпохи романтизма.

Раздел VI. Реализм.

Тема 1. Ранний реализм.

Тема 2. Социальная мифология.

Раздел VII. Натурализм.

Раздел VIII. Символизм.

Раздел IX. Проблема человека в литературе XX века.

Тема 1. Философско-антропологический аспект проблемы человека.

Тема 2. Модернизм и реализм.

Тема 3. Эстетико-онтологическое «обретение времени».

Тема 4. Сюрреализм

Тема 5. Иррационально-онтологический и рационально-нигилистический способы объективации героя.

Тема 6. Экзистенциальная антропология.

Тема 7. Антироман и антидрама.

Тема 8. «Человек для самого себя»

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1.ОД.1 «Основы языкознания»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Основы языкознания» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Дисциплина носит вводный характер. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Основы языкознания», являются необходимыми для освоения дисциплин «Древние языки и культуры»; «Введение в теорию межкультурной коммуникации»; «Основы теории первого иностранного языка»; «Основы теории второго иностранного языка»; «Практический курс первого иностранного языка»; «Практический курс второго иностранного языка».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем дисциплины устанавливается Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Язык как предмет языкознания.

Тема 1. Функции языка как его сущностные характеристики.

Тема 2. Место и роль языкознания в системе наук.

Тема 3. Разделы языкознания.

Тема 4. Комплексные научные дисциплины.

Раздел II. Язык как особое общественное явление.

Тема 5. Живые и мертвые языки, искусственные языки. Перспективы языкового развития.

Тема 6. Языковые контакты. Билингвизм.

Тема 7. Социальная дифференциация языка.

Тема 8. Территориальная дифференциация языка.

Тема 9. Основные теории происхождения языка. Историческое развитие языков.

Тема 10. Развитие национальных языков.

Тема 11. Понятие литературного языка и нормы.

Тема 12. Исторические изменения в словарном составе, грамматическом строе, звуковой стороне языка.

Раздел III. Язык и культура.

Тема 13. Отражение в языке культуры общества.

Тема 14. Язык и «картина мира».

Раздел IV. Язык как системно-структурное образование.

Тема 15. Понятие лингвистического знака. Учение Ф. Де Соссюра о лингвистическом знаке.

Тема 16. Понятия системы и структуры. Структурные отношения в языке.

Раздел V. Уровни и единицы системы языка.

Тема 17. Понятие уровня языка.

Тема 18. Основные языковые уровни.

Тема 19. Основные единицы системы языка.

Раздел VI. Классификация языков.

Тема 20. Принципы классификации языков.

Тема 21. Генетическая (генеалогическая) классификация языков.

Тема 22. Сравнительно-исторический метод и установление родства языков.

Тема 23. Типологическая классификация языков.

Раздел VII. История и теория письма.

Тема 24. Значение письма и письменности в истории общества.

Тема 25. Пиктография, идеография, алфавитное письмо. Письменность народов изучаемых языков.

Тема 26. Графика, орфография. Основные принципы орфографии.
Тема 27. Соотношение письменного и звукового языка.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.ОД.2 «Русский язык и культура речи»

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Русский язык и культура речи» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по русскому языку в объеме среднего (полного) общего образования, а также знания, полученные при изучении дисциплины «Основы языкознания».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Категория (группа) универсальных компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. –Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. –Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: •внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным

Категория (группа) универсальных компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции
		воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. –Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание Разделов (тем) дисциплины

Раздел I. ВВЕДЕНИЕ.

Тема 1. Предмет и задачи курса. Общенародный и литературный русский язык.

Тема 2. Три аспекта культуры речи. Типы речевой культуры. Понятие языковой ситуации.

Тема 3. Коммуникативные качества речи. Речевая этика.

Тема 4. Норма и кодификация языка.

Раздел II. ОРТОЛОГИЯ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ.

Тема 5. Орфоэпия как часть речевой культуры. Орфоэпические нормы официального, нейтрального и неофициального общения.

Тема 6. Законы русского благозвучия. Инструментовка текста.

Тема 7. Номинативная и экспрессивная функция слова. Точность употребления слов. Сочетаемость слов. Речевая избыточность и недостаточность. Полисемия. Омонимия.

Тема 8. Синонимы, антонимы, паронимы как ресурсы создания точной и выразительной речи.

Тема 9. Пути освоения и выразительные возможности иноязычных слов. Принцип целесообразности в их использовании. Место заимствованной лексики в современной коммуникации.

Тема 10. Речь в социально-коммуникативном аспекте. Лексика ограниченной сферы употребления.

Тема 11. Стилистическая маркированность лексики.

Тема 12. Тропы как средство создания выразительной речи.

Тема 13. Фразеологизмы и их функции в речи.

Тема 14. Роль словообразовательных средств в создании эффективной речи.

Тема 15. Нормативно-функциональная характеристика имени существительного.

Тема 16. Нормативно-функциональная характеристика имени прилагательного и наречия.

Тема 17. Нормативно-функциональная характеристика имени числительного.

Тема 18. Нормативно-функциональная характеристика местоимения.

Тема 19. Нормативно-функциональная характеристика глагола.

Тема 20. Нормативно-функциональная характеристика служебных частей речи и междометий.

Тема 21. Нормативно-функциональная характеристика словосочетаний.

Тема 22. Нормативно-функциональная характеристика простого предложения.

Тема 23. Главные члены простого предложения в нормативном и коммуникативном аспекте.

Тема 24. Роль порядка слов в коммуникации.

Тема 25. Смысловые и выразительные возможности осложненного предложения.

Тема 26. Параллельные синтаксические конструкции и их роль в организации речи.

Тема 27. Сложное предложение: структурно-семантические и функционально-речевые особенности.

Тема 28. Фигуры речи: типология и целесообразность использования.

Раздел III. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА. ЖАНРОВЫЕ МОДЕЛИ.

Тема 29. Система функциональных стилей русского литературного языка. Подстили и жанры.

Тема 30. Официально-деловой стиль. Жанры делового общения.

Тема 31. Научный стиль. Жанры научного общения.

Тема 32. Публицистический стиль. Жанры публицистики. Язык рекламы.

Тема 33. Разговорная речь как особая функциональная разновидность русского языка.

РАЗДЕЛ IV. ТЕКСТ И ТЕКСТОВАЯ НОРМА.

Тема 34. Текст и его категории. Информативная составляющая текста.

Тема 35. Структура текста. Понятие текстовой нормы.

Тема 36. Субъективация в тексте. Способы передачи чужой речи.

Раздел V. ЭФФЕКТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Тема 37. Основные понятия теории речевой коммуникации. Русская речевая коммуникация.

Тема 38. Основные функции и этапы общения.

Тема 39. Вербальная и невербальная составляющая коммуникации.

Тема 40. Коммуникативные стратегии и тактики.

Тема 41. Коммуникативный кодекс. Коммуникативные неудачи, их предупреждение.

Тема 42. Поведение в конфликтной ситуации. Понижение конфликтогенности коммуникации.

Тема 43. Устные жанры делового общения. Этикетная составляющая деловой коммуникации.

Тема 44. Русский речевой этикет.

Тема 45. Дискутивно-полемическая речь.

Тема 46. Устная публичная речь.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.ОД.3 «Основы теории первого иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по дисциплинам «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка» и «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. –Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	–Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. –Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. –Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах. –Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	–Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. –Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. –Адекватно использует лексико-грамматические и

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
		фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. –Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливается Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины (на примере английского языка)

Раздел I. Теоретическая фонетика.

Тема 1. Введение. Орфоэпическая норма языка. Национальная, территориальная и социальная вариативность английского произношения.

Тема 2. Специфика структуры английского произношения.

Тема 3. Фонология. Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка.

Тема 4. Слог как минимальная просодическая единица.

Тема 5. Акцентная структура слова.

Тема 6. Интонация и просодия.

Тема 7. Фоностилистика.

Тема 8. Фонетика текста.

Раздел II. Теоретическая грамматика.

Тема 1. Предмет и задачи теоретической грамматики.

Тема 2. Основные единицы морфологического уровня.

Тема 3. Части речи.

Тема 4. Основные понятия и категории морфологии.

Тема 5. Категория времени.

Тема 6. Категория наклонения.

Тема 7. Именные части речи.

Тема 8. Взаимоотношение уровней языковой системы.

Тема 9. Категория залога глагола.

Тема 10. Основные единицы синтаксического уровня.

Тема 11. Текст как объект лингвистики.

Тема 12. Макротекст и микротекст.

Тема 13.Темпоральная структура текста.

Тема 14. Локальная структура текста.

Тема 15. Персональная и референтная структуры текста.

Тема 16. Модальность и ее аспекты.

Раздел III. Лексикология.

Тема 1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.

Тема 2. Семантика.

Тема 3. Полисемия.

Тема 4. Омонимия.

Тема 5. Семантические связи слов в лексической системе первого иностранного языка.

Тема 6. Словообразование и морфемная структура английского языка.

Тема 7. Основные способы образования слов в английском языке.

Тема 8. Свободные и устойчивые словосочетания в английском языке.

Тема 9. Основные проблемы фразеологии.

Тема 10. Этимологическая характеристика словарного состава английского языка.

Тема 11. Основы лексикографии английского языка.

Тема 12. Социальная, территориальная и стилистическая дифференциация словарного состава английского языка.

Тема 13. Когнитивный подход к изучению языковых явлений.

Раздел IV. История языка.

Тема 1. Введение в германскую филологию.

Тема 2. История английского языка: краткая характеристика основных периодов («внешняя» и «внутренняя» история).

Тема 3. Исторические условия развития языка в древнеанглийский период.

Тема 4. Древнеанглийский период: фонетика.

Тема 5. Древнеанглийский период: грамматика.

Тема 6. Древнеанглийский период: лексика.

Тема 7. Исторические условия развития языка в среднеанглийский и новоанглийский периоды. Становление литературной нормы английского языка.

Тема 8. Становление фонетической системы современного английского языка и современной орфографии.

Темы 9. Становление грамматического строя современного английского языка и основные тенденции развития системы грамматических категорий.

Тема 10. Становление и развитие словарного состава современного английского языка.

Раздел V. Стилистика.

Тема 1. Становление лингвистической стилистики как науки.

Тема 2. Лингвистические основы стилистики. Основные направления и школы.

Тема 3. Микростилистика. Основные понятия и категории.

Тема 4. Фигуры стиля (стилистические приемы, риторические фигуры).

Тема 5. Вопросы стилистического нормирования.

Тема 6. Основные понятия и категории макростилистики.

Тема 7. Методы лингвостилистической интерпретации.

Тема 8. Дискурс как объект лингвистики**.**

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.ОД.4 «Практический курс первого иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания первого иностранного языка в объеме среднего (полного) общего образования.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих общекультурных и общепрофессиональных компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических,	–Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. –Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	–Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	–Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. –Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. –Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. –Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	–Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействияё –Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. –Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции
		–Корректно использует модели типичных социальных ситуаций. –Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем изучения дисциплины устанавливается Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины (на примере английского языка)

Модуль I. Практическая фонетика.

Тема 1ф. Артикуляторная фонетика. Процесс речепроизводства. Основы техники речи.

Тема 2ф. Орфоэпическая норма английского языка.

Тема 3ф. Понятие фонетической базы. Артикуляционный уклад. Специфика английских гласных и согласных звуков (в сравнении с русскими гласными и согласными).

Тема 4ф. Правила чтения.

Тема 5ф. Звук. Понятие фонемы. Понятие аллофона. Принципы классификации английских гласных и согласных звуков.

Тема 6ф. Слог. Специфика английского слога. Слогообразование и слогоделение в английском языке. Внутрислоговые и межслоговые фонетические явления в английском языке. Диссимиляция.

Тема 7ф. Словесное ударение в английском языке.

Тема 8ф. Синтагма/Фраза. Понятия синтагмы и интонационной группы. Конечные (финальные) и неконечные (нефинальные) синтагмы. Мелодическое оформление конечных и неконечных синтагм.

Тема 9ф. Интонация и ее компоненты (общие сведения). Мелодический компонент интонации.

Тема 10ф. Фразовое ударение в английском языке.

Тема 11ф. Сильные и слабые формы служебных слов.

Тема 12ф. Комбинаторно-позиционные варианты английских фонем. Тема 13ф. Система английских тонов.

Тема 14ф. Система английских шкал.

Тема 15ф. Дискурсивная функция интонации.

Тема 16ф. Эмоционально-модальная функция интонации. Роль мелодики в передаче эмоционально-модальных оттенков высказываний, выражающих уверенность.

Тема 17ф. Роль мелодики в передаче эмоционально-модальных оттенков высказываний, выражающих неуверенность, вежливость, побуждение к дальнейшей беседе.

Тема 18ф. Коммуникативная функция интонации.

Тема 19ф. Функции темпа, паузы и качества голоса (тембра) как компонентов интонации.

Тема 20ф. Речевой ритм и его функции.

Тема 21ф. Фонетические особенности диалогической (неофициальной) речи.

Модуль II. Практическая грамматика.

Тема 1г. Введение. Грамматика – наука о грамматическом строе языка. Два основных раздела грамматики: морфология и синтаксис. Части речи, их формы и функции Понятие грамматической категории.

Тема 2г. Имя существительное. Грамматические категории существительного: число и падеж.

Тема 3г. Артикль. Основные функции артиклей.

Тема 4г. Артикль. Употребление артиклей с существительными разных семантических групп в различных синтаксических позициях.

Тема 5г. Прилагательное. Классификация и степени сравнения прилагательных.

Тема 6г. Наречие. Классификация и степени сравнения наречий.

Тема 7г. Местоимение. Классификация местоимений и их употребление.

Тема 8г. Другие типы местоимений (самостоятельное изучение)

Тема 9г. Числительное. Классификация, образование и употребление числительных (самостоятельное изучение).

Тема 10г. Глагол. Личные и неличные формы глагола. Основные классы глаголов. Правильные и неправильные глаголы.

Тема 11г. Грамматические категории глагола. Лицо и число глагола.

Тема 12г. Грамматические категории глагола. Время и вид. Образование и употребление временных форм неопределенного, длительного и перфектного вида.

Тема 13г. Образование и употребление перфектно-длительных форм глагола.

Тема 14г. Категория залога. Действительный и страдательный залог.

Тема 15г. Категория наклонения. Образование и употребление форм сослагательного наклонения.

Тема 16г. Модальные глаголы.

Тема 17г. Прямая и косвенная речь. Последовательность времен в косвенной речи

Тема 18г. Модальное слово, частица, предлог, союз, междометие (самостоятельное изучение).

Тема 19г. Строй предложения и его частей. Синтаксические связи слов. Структурные типы предложений.

Тема 20г. Коммуникативные типы предложений.

Тема 21г. Простое предложение. Главные и второстепенные члены предложения.

Тема 22г. Подлежащее простого предложения и способы его выражения.

Тема 23г. Неличные формы глагола.

Тема 24г. Речевые средства выражения действий, одновременных, предшествующих или следующих за другим действием.

Тема 25г. Речевые средства выражения обстоятельств действия.

Тема 26г. Речевые средства характеристики субъекта (действующего лица) и объекта.

Модуль III. Практика устной и письменной речи.

Раздел I. Основы устной и письменной коммуникации.

Тема 1п. Климат и погода Великобритании.

Тема 2п. Дом, жилище.

Тема 3п. Досуг.

Тема 4п. Образование.

Тема 5п. Лондон.

Тема 6п. Известный писатель.

Тема 7п. Становление карьеры.

Тема 8п. Личность и общество.

Тема 9п. Качества настоящего друга.

Тема 10п. Семейные ценности.

Раздел II. Чтение художественной литературы.

Тема 11п. Эгоизм и благородство.

Тема 12п. Понятие красоты.

Тема 13п. Дружба истинная и ложная.

Тема 14п. Амбиции и нравы высшего общества Великобритании.

Тема 15п. Роль искусства в жизни человека.

Раздел III. Обучение основам языка средств массовой информации.

Тема 16п. Отличия и особенности языка средств массовой информации.

Тема 17п. Целевая аудитория и типы периодических изданий.

Тема 18п. Основы создания газетного заголовка.

Тема 19п. Правила политкорректности, различия между англоязычными и российскими СМИ.

Тема 20п. Дискуссии о свободе слова и свободе печати.

Тема 21п. Дискуссии о демократии в современном мире.

Тема 22п. Основные правила проведения выборов.

Тема 23п. Проблемы успеха в политике.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.ОД.5 «Основы теории второго иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы второго иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по дисциплинам «Основы языкознания»; «Основы теории первого иностранного языка»; «Практический курс второго иностранного языка» и «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки –Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	– - Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	– Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины (на примере немецкого языка)

Раздел I. Стилистика немецкого языка.

Тема 1. Стилистическая характеристика словарного состава современного немецкого языка.

Тема 2. Национальные разновидности современного немецкого языка.

Тема 3. Стилистические фигуры.

Тема 4. Классификация стилей.

Раздел II. Интерпретация художественного текста.

Тема 5. Единицы текста и единицы анализа текста.

Тема 6. Структурно-семантическая организация текста как целого.

Тема 7. Стратегии интерпретации художественного текста.

Раздел III. Лексикология немецкого языка.

Тема 8. Тенденции развития современного немецкого языка.

Тема 9. Словарный состав современного немецкого языка.

Тема 10. Фразеология.

Тема 11. Словообразование.

Тема 12. Средства выражения характеристики лица.

Раздел IV. Теоретическая грамматика немецкого языка.

Тема 13. Средства синтаксической характерологии устно-разговорной речи в художественном тексте.

Тема 14. Причинно-следственные и условные отношения и средства их выражения.

Тема 15. Средства выражения модальности.

Тема 16. Средства выражения противоречия, сравнения.

Раздел V. Фоностилистика немецкого языка.

Тема 17. Фонетические стили и регистры языка.

Тема 18. Звуковой символизм.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1.ОД.6 «Практический курс второго иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в модуле «Основы теории и практические курсы изучаемых языков» обязательной части примерного учебного плана.

Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по русскому и первому иностранному языкам.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями,

умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	–Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. –Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. –Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	–Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. –Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. –Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. –Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и	–Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного

Категория (группа) компетенций	Бакалавриат	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенции**
	межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	взаимодействия. –Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. –Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. –Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем дисциплины устанавливается Организацией.

4. Содержание дисциплины.

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины (на примере немецкого языка).

Раздел I. Практическая фонетика.

Тема 1. Артикуляционная база немецкого языка.

Тема 2. Фонологическая система немецких гласных.

Тема 3. Фонологическая система немецких согласных.

Тема 4. Основные буквенно-звуковые соответствия в немецком языке.

Тема 5. Членение речи в немецком языке (слог, акцентная группа, синтагма, фраза).

Тема 6. Интонационные модели немецкого языка.

Тема 7. Особенности мелодического оформления разных видов предложений.

Тема 8 Ударение в сложных и производных словах.

Тема 9. Особенности произношения сокращений.

Тема 10. Произношение иностранных слов.

Тема 11. Фонетические особенности полного, нейтрального и разговорного стилей.

Тема 12. Фонетические признаки публичных выступлений.

Раздел II. Практическая грамматика.

Тема 13. Глагол. Презенс образование и употребление.

Тема 14. Глагол. Повелительное наклонение.

Тема 15. Претерито-презентные глаголы в презенсе.

Тема 16. Существительное. Лексико-грамматическая категория рода существительного.

Тема 17. Существительное. Категория числа существительного. Типы образования множественного числа существительных.

Тема 18. Существительное. Категория падежа существительного. Типы склонения существительных.

Тема 19. Артикль. Категория определенности / неопределенности. Употребление определённого и неопределённого артиклей.

Тема 20. Предлоги.

Тема 21. Местоимения.

Тема 22. Количественные и порядковые числительные.

Тема 23. Простое предложение Главные и второстепенные члены предложения и порядок слов.

Тема 24. Отрицание.

Тема 25. Сложносочиненное предложение. Порядок слов после союзов *und, aber, oder*, а также *deshalb, sonst, außerdem*.

Тема 26. Прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Тема 27. Склонение прилагательных.

Тема 28. Система времен немецкого глагола..

Тема 29. Перфект.

Тема 30. Причастия I и II.

Тема 31. Будущее время I / Футурум I.

Тема 32. Инфинитив I. Инфинитивные конструкции.

Тема 33. Сложноподчиненное предложение. Придаточное дополнительное предложение.

Тема 34. Придаточное предложение причины.

Тема 35. Придаточное предложение времени с союзами *als, wenn, nachdem*.

Тема 36. Придаточное предложение сравнения.

Тема 37. Плюсквамперфект.

Тема 38. Придаточное предложение условия.

Тема 39. Пассив.

Тема 40. Статив.

Тема 41. Придаточное предложение цели и инфинитивный оборот *um … zu*.

Тема 42. Союзы *sondern …*; *nicht nur …, sondern auch…*; *sowohl … als auch…, entweder…oder, weder… noch.*

Тема 43. Инфинитивные обороты *statt … zu, ohne … zu*.

Тема 44. Придаточное относительное предложение.

Тема 45. Придаточное определительное предложение.

Тема 46. Придаточное уступительное предложение.

Тема 47. Придаточное предложение времени с союзами *während, bevor*.

Тема 48. Модальное придаточное предложение и придаточное предложение следствия.

Тема 49. Употребление артикля с географическими наименованиями, названиями жителей стран и континентов.

Тема 50. Категория наклонения в немецком языке

Тема 51. Конъюнктив в системе категории наклонения.

Тема 52. Косвенная речь. Употребление конъюнктива в косвенной речи.

Тема 53. Словообразование.

Тема 54. Инвентарь графем немецкого языка.

Тема 55. Правила орфографии, связанные с написанием гласных, согласных и дифтонгов.

Тема 56. Правила переноса.

Тема 57. Слитное и раздельное написание слов.

Тема 58. Написание с заглавной и строчной буквы.

Тема 59. Написание через дефис.

Тема 60. Написание сокращений.

Тема 61. Пунктуация.

Раздел III. Практика устной и письменной речи.

Тема 62. Знакомство. Семья.

Тема 63. Друзья и коллеги.

Тема 64. Времена года

Тема 65. Досуг. Хобби.

Тема 66. Будни и распорядок дня.

Тема 67. Домашнее хозяйство.

Тема 68. Праздники в немецкоязычных странах и в России.

Тема 69. Дом, квартира.

Тема 70. Питание. Кулинарные предпочтения в немецкоязычных странах и в России.

Тема 71. Здоровье.

Тема 72. Спорт.

Тема 73. Покупки в магазине. Мода.

Тема 74. Традиции и обычаи в немецкоязычных странах.

Тема 75. Отдых, свободное время.

Тема 76. Немецкий язык как иностранный.

Тема 77. Система высшего образования.

Тема 78. Жизнь молодежи.

Тема 79. Компьютер и Интернет.

Тема 80. Чтение – вклад в образование.
Тема 81. Туризм. Путешествие.
Тема 82. Город и сельская местность.

Раздел IV. Чтение художественной литературы.

Тема 83. Профессионализм.
Тема 84. Взаимоотношения между людьми и обязанности.
Тема 85. Иллюзия и действительность.
Тема 86. Первые чувства.
Тема 87. Загадочные случаи для криминалистов.
Тема 88. Значение семьи в жизни человека.
Тема 89. Семья глазами ребёнка.
Тема 90. Социальные отношения.
Тема 91. Жизненные ценности в жизни подростка.
Тема 92. Мир взрослых глазами детей.
Тема 93. Толерантность в обществе.

Раздел V. Язык средств массовой информации

Тема 94. Цель путешествия – Германия.
Тема 95. Австрия представляется.
Тема 96. Путешествие в Швейцарию.
Тема 97. Путешествие в Люксембург.
Тема 98. Направления света и климат.
Тема 99. Континенты и страны.
Тема 100. Печатные СМИ.
Тема 101. Текущие события.

Примерная рабочая программа дисциплины
Б.1.ОД.11 «Общая теория перевода»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

«Общая теория перевода» представляет собой обязательную дисциплину профильного модуля, предусматривающую получение знаний об истории переводческой деятельности, основных критериях оценки качества перевода, о классификации видов перевода, переводческих приемов и способов достижения эквивалентности, о важной роли прагматических аспектов перевода.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки –Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках –Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. –Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической

		коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. – Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
Категория общепрофес-сиональных компетенций	**ОПК-1** Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	–Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. –Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. –Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	–Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения –Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. –Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и

		структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. –Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	–Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. –Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. –Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. –Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
	ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	– Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и

		оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
Категория профессиональных компетенций	**ПК-2** Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	–Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. –Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. –Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода. –Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Историческая эволюция переводческой деятельности.

Тема 1. Историческая эволюция переводческой деятельности.

Тема 2. Общая характеристика современной теории перевода.

Раздел II. Общая характеристика современной теории перевода.

Тема 3. Возникновение и развитие теории перевода.

Тема 4. Предмет, методы и разделы лингвистической теории перевода.

Раздел III. Основные виды перевода.

Тема 5. Виды перевода.

Тема 6. Жанрово-стилистическая классификация перевода.

Раздел IV. Эквивалентность перевода.

Тема 7. Эквивалентность перевода.

Тема 8. Классификация типов эквивалентности.

Тема 9. Передача значений языковых единиц в переводе в свете теории эквивалентности.

Тема 10. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе.

Раздел V. Прагматические аспекты перевода.

Тема 11. Прагматические аспекты перевода.
Тема 12. Виды прагматической адаптации.
Раздел VI. Методы описания процесса перевода.
Тема 13. Основные принципы и модели описания процесса перевода.
Тема 14. Переводческие трансформации.
Тема 15. Переводческие соответствия.
Тема 16. Методы оценки качества перевода.

Примерная рабочая программа дисциплины
Б.1.ОД.12 «Теория перевода первого/второго иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория перевода первого/второго иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в профильной части учебного плана. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по практическому курсу первого/второго иностранного языков, а также русскому языку в объеме среднего (полного) общего образования.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория универсальных компетенций	**Код и наименование универсальной компетенции**	**Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции**
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки –Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности

		–Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках –Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. –Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. – Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
Категория общепрофес-сиональных компетенций	**ОПК-1** Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

	изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	– Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	– Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	– Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. – Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

		– Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
	ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	– Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
Категория профессиональных компетенций	**ПК-2** Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	– Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. – Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. – Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода. – Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных

		делегаций).

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Основные положения.

Тема 1. Функционально-коммуникативная концепция перевода.

Раздел II. Передача ситуативной информации.

Тема 2. Лексические проблемы перевода .

Тема 3. Морфологические проблемы перевода.

Тема 4. Синтаксические проблемы перевода.

Тема 5. Переводческие преобразования (трансформации).

Раздел III. Передача стилевой информации.

Тема 6. Учет в переводе функционально-стилистической дифференциации языковых средств.

Тема 7. Учет в переводе жанровой концепции текста.

Раздел IV. Передача экспрессивно-оценочной информации.

Тема 8. Межъязыковые различия в способах выражения экспрессивной оценки в ИЯ и РЯ.

Раздел V. Передача образно-ассоциативной информации.

Тема 9. Метафоры и сравнения.

Тема 10. Ассоциативная информативность единиц языка как проблема перевода.

Примерная рабочая программа дисциплины

Б.1.ОД.13 / 14 «Письменный перевод (первый/второй иностранный язык)»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Письменный перевод (первый/второй иностранный язык)» входит в число ключевых дисциплин ПООП и формирует важнейшие профессиональные компетенции бакалавров, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки –Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках –Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. –Демонстрирует интегративные умения

		использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. – Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
Категория общепрофес-сиональных компетенций	**ОПК-1** Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	– Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства

		организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	– Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. – Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. – Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
	ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач..	– Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая

		профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
Категория профессиональных компетенций	**ПК-2** Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	– Определяет стратегию и способы перевода в – зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. – Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. – Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного – перевода. – Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Целостная интерпретация текста. Выработка переводческой стратегии.

Тема 1. Учет в переводе жанровой концепции текста.

Раздел II. Передача структурно-логической и коммуникативной информации.

Тема 2. Связь, объединение и членение предикаций как проблема перевода.

Тема 3. Передача модальности высказывания.

Раздел III. Передача стилистической и прагматической информации.

Тема 4. Передача цели коммуникации.

Тема 5. Учет в переводе мотивированности и образности языковых средств.

Тема 6. Учет в переводе фактора устойчивости языковых средств.

Примерная рабочая программа дисциплины
Б.1.ОД.15 / 16 «Устный последовательный перевод (первый/второй иностранный язык)»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Устный последовательный перевод (первый/второй иностранный язык)» (далее – дисциплина) является профильной учебной дисциплиной.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория универсальных компетенций	**Код и наименование универсальной компетенции**	**Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции**
Системное и критическое мышление	**УК-1** Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	–Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки –Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности –Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Коммуникация	**УК-4** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. –Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске

		необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках – Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. – Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. – Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
Категория общепрофес-сиональных компетенций	**ОПК-1** Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	– Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
	ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном	– Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует

	языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	– Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. – Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. – Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
	ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в	– Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной

	целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
Категория профессиональных компетенций	**ПК-2** Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	– Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. – Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. – Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода. – Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объем и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Методика самостоятельной подготовки устного переводчика.

Тема 1. Сбор и анализ вспомогательной информации перед мероприятиями.

Раздел II. Принципы достижения адекватности при УП.

Тема 2. Передача структурно-логической и коммуникативной информации.

Тема 3. Понимание и передача исходного сообщения при наличии факторов, затрудняющих коммуникацию.

Раздел III. Передача стилистической и прагматической информации.

Тема 4. Учет в переводе фактора устойчивости языковых средств.

Тема 5. Учет в переводе образности и этнокультурных характеристик языковых средств.

Раздел IV. Организационно-этические аспекты УП.

Тема 6. Организация УП.

Тема 7. Этика УП.

Раздел V. Лексико-фразеологические средства актуальных тематических областей.

Тема 8. Терминология внутренней и внешней политики на ИЯ и РЯ.

Тема 9. Терминология финансовой сферы на ИЯ и РЯ.

Тема 10. Терминология юридической сферы на ИЯ и РЯ.

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ Б.1.В.ДВ.1 «Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка».

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Основы теории обучения и методика преподавания иностранного языка» (далее – дисциплина) находится в модуле примерного учебного плана Б.1.В. ДВ «Дисциплины по выбору». Рекомендуется для подготовки к педагогическому типу деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	**Бакалавриат**	
	Компетенция	**Индикаторы достижения компетенций**
	ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание	– Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и

	теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	культурам. – Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ПК-1 способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам.	– Использует эффективные приемы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов. – Способен определить эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения. – Осуществляет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации, основных стратегий и умений в области владения иностранным языком.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах

Объём и время изучения дисциплины устанавливаются Организацией.

4. Содержание дисциплины.

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел I. Введение в теорию обучения иностранным языкам.

Тема 1. Иностранный язык как учебный предмет.

Тема 2.Профессиональная компетенция преподавателя иностранного языка.

Раздел II. Лингводидактика.

Тема 3. Языковая личность как центральная категория лингводидактики.

Тема 4. Межкультурная коммуникативная компетенция.

Раздел III. Методика обучения иностранным языкам.

Тема 5. Цели и содержание обучения иностранному языку.

Тема 6. Принципы обучения иностранным языкам.

Тема 7. Система занятий по иностранному языку и этапы учебного процесса.

Тема 8. Обучение фонетическим средствам общения.

Тема 9. Обучение лексическим средствам общения.

Тема 10. Обучение грамматическим средствам общения.

Тема 11. Обучение устному и письменному речевому общению.

Тема 12.Обучение аудированию.

Тема 13. Обучение говорению.

Тема 14. Обучение чтению.

Тема 15. Обучение письму.

Тема 16. Контроль и оценка качества обучения ИЯ.

5.5. Рекомендации по разработке фондов оценочных средств для промежуточной аттестации

Фонды оценочных средств по дисциплине кроме материалов для проведения промежуточной аттестации должны включать в себя планируемые результаты обучения по дисциплине, критерии и показатели оценивания результатов обучения, порядок выставления общей оценки в рамках экзамена, зачета ит.д.

К основным традиционным видам оценивания относятся экзамены, зачеты и тестирование, в том числе с использованием контрольных и опросных листов.

В рамках теоретических и практических курсов целесообразно прибегать к тестовым контрольно-измерительным материалам следующего характера:

– закрытые задания, как правило, в контекстах, предполагающих однозначный ответ (например, определение грамматической формы, типа словосочетания, вида придаточного предложения, типа синтаксической связи и т.п.);

– открытые задания, предполагающие свободный ответ;

– полуоткрытые задания, при выполнении которых ответ дается применительно к ограниченному контексту (изменить формулировку; отнести к определенной рубрике; соединить части, подходящие по смыслу);

– альтернативные задания типа «правильно / неправильно»; множественный выбор.

В аспекте ориентации на компетентностную модель к контрольно-измерительным материалам относят также проектную работу, ролевые и деловые игры, направленные на решение проблемных ситуаций, что дает возможность оценить сформированность всего комплекса компетенций, предусмотренных в данной дисциплине.

С контролем непосредственно связаны процессы оценки. Выделяются следующие основные типы оценки: оценка усвоения/владения и соотнесение с нормами.

Оценка усвоения – это оценка выполнения определенных заданий, отражающих содержание обучения (чему обучали). Оценка владения – оценка практического

умения использовать полученные знания в дальнейшем (внешняя перспектива). Наиболее эффективными средствами контроля владения являются задания, направленные на перенос умений на новый языковой материал, в новые сферы коммуникации и т.п.

Следует применять как традиционную систему оценки, так и балльно-рейтинговую систему, описывающую уровни владения материалом на основе качественных и количественных методов.

Качественные методы охватывают спецификацию содержания оценочного материала, его соотнесение с компетентностными характеристиками, развиваемыми дисциплиной или модулем или всей образовательной программой.

Количественными методами устанавливаются количественные параметры, например, баллы, соответствующие определенному уровню по шкале оценки.

5.6. Рекомендации по разработке программы государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является оценивание результатов освоения обучающимися основной образовательной программы в соответствии с планируемыми результатами обучения, содержащимися в ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, и установление уровня подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

В соответствии с п. 2.8. ФГОС ВО обязательным компонентом государственной итоговой аттестации является выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа (ВКР) представляет собой законченное самостоятельное исследование. Темы и предметные области, по которым выполняется ВКР, определяются образовательной организацией на основе перечня компетенций, закрепленных за ВКР в примерном учебном плане.

В русле данного профиля возможно выполнение ВКР как по теории, так и практике перевода.

ВКР по практике перевода содержит в себе следующие разделы: перевод с иностранного языка на русский язык текста, объемом не менее 45 000 печатных знаков; переводческий комментарий; библиографический список. В качестве обязательной части к работе прилагается оригинал текста на иностранном языке в виде ксерокопии или распечатки файла pdf на листах А4.

Выпускная квалификационная работа (ВКР) по теории перевода может быть выполнена как на русском, так и на иностранном языке. Язык, на котором пишется и защищается выпускная квалификационная работа, определяется бакалавром по согласованию с научным руководителем. ВКР, выполненная на русском языке,

должна содержать резюме на одном из изучаемых иностранных языков (4-5 страниц формата А-4).

Рекомендуемый объем выпускной квалификационной работы, включая библиографические списки и приложения, должен составлять не менее 45 машинописных страниц (шрифт Times New Roman, размер 14 кегль, через полтора интервала).

В необходимых случаях ВКР может иметь приложения: схемы, графики, рисунки, глоссарии, фрагменты текстов и т.п.

Библиографический список должен содержать не менее 15 работ по теме ВКР (в том числе не менее 5 – на иностранных языках). Список оформляется в соответствии с требованиями действующего стандарта. Кроме библиографического списка, приводимого в конце ВКР, в самом её тексте даются ссылки на авторов при цитатах, перечислении различных точек зрения, где освещен тот или иной вопрос, с указанием страниц из цитируемой работы.

Список исследованных оригинальных текстов помещается в конце ВКР и оформляется в соответствии с требованиями библиографического описания.

Раздел 6. ПРИМЕРНЫЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОПОП

Примерные условия реализации образовательной программы изложены в соответствующих разделах ФГОС ВО по направлению 45.03.02 Лингвистика:

4.3. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата[19].

4.4. Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата.

4.5. Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата.

7. Список разработчиков

Учебно-методический совет по направлению «Лингвистика» Федерального учебно-методического объединения в системе высшего образования по УГС 45.00.00 Языкознание и литературоведение

Руководители рабочей группы:

И.А. Гусейнова (проректор по научной работе МГЛУ), Казанцева Ю.М. (член ФУМО).

Члены рабочей группы:

---

19 Допускается включение в п. 4.3 дополнительных требований.

Воронина Г.Б., Голубина К.В., Медведева Т.В., Сдобнова Ю.Н., Огородников В.Н., Похолкова Е.А., Фролова Г.М. (Московский государственный лингвистический университет).

Приложение 1[20]

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта
01 Образование		
1.	01.001	Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326)
2.	01.003	Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 8 сентября 2015 г. № 613н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 24 сентября 2015 г., регистрационный № 38994)
3.	01.004	Профессиональный стандарт «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 8 сентября 2015 г. № 608н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 24 сентября 2015 г., регистрационный № 38993)

20 В соответствии с приложением 1 к ФГОС ВО

Приложение 2[21]

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программ бакалавриата по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика

Код и наименование профессионального стандарта	**Обобщенные трудовые функции**			**Трудовые функции**		
01. Образование						
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»,	A	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	*6*	Общепедагогическая функция. Обучение	*A/01.6*	*6*
				Воспитательная деятельность	*A/02.6*	*6*
				Развивающая деятельность	*A/03.6*	*6*
	B	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	*5-6*	Педагогическая деятельность по реализации программ дошкольного образования	B/01.5	*5*
				Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	B/02.6	*6*

21 Наличие и формат представления Приложения 2 – на усмотрение ФУМО

				Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	B/03.6	*6*
01.003 «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»,	A	Преподавание по дополнительным общеобразовательным программам*(3)	*6*	Организация деятельности учащихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной программы	*A/01.6*	*6.1*
				Организация досуговой деятельности учащихся в процессе реализации дополнительной общеобразовательной программы	*A/02.6*	*6.1*
01.004. «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования»	H	Преподавание по программам бакалавриата и ДПП, ориентированным на соответствующий уровень квалификации <3>	*7*	Преподавание учебных курсов, дисциплин (модулей) или проведение отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата и (или) ДПП	H/01.6	*6.2*